

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung.....</b>	13
------------------------	----

### Plenarvorträge

Satzgliedstellung im Mittelfeld im Deutschen – Gibt es einen syntaktischen Wandel im Deutschen?
--

<i>Kwangsin Jee (Seoul) .....</i> 19
--------------------------------------

Alltagssprache im DaF-Unterricht
----------------------------------

<i>Wolfgang Imo (Duisburg-Essen) .....</i> 33
---

### Sektionsthemen und Referate

#### Sprachwandel

Interkulturelles Lernen durch die Lektüre von journalistischen Texten
---

<i>Andrea Meta Birk (Bologna) .....</i> 51
--

Metaphern zur Charakterisierung von Respekt in chinesischen und deutschen Interviews im Kontrast
---

<i>Jingtao Yu (Beijing) .....</i> 61
--------------------------------------

Erinnerungskultur und jüdische Literatur im Unterricht
--

<i>Shouo-Huey Chang (Kaohsiung) .....</i> 75
--

Von der Idee des japanischen Staatswesens mit einer <i>e i n z i g e n</i> Nationalsprache – Die Sprachenpolitik des japanischen Kaiserreichs auf der besetzten koreanischen Halbinsel von 1910 bis 1945
--

<i>Kazuo Nakajima (Fukuoka) .....</i> 91
--

Die Geschichte der Erforschung der koreanischen Sprache durch Deutsche in den 1920er Jahren
--

<i>Wonhyong Cho (Seoul) .....</i> 101
---------------------------------------

Zustandspassiv oder doch kein Passiv aus typologischer Perspektive – Überlegungen zu Resultativkonstruktionen
--

<i>Yoko Nishina (Hiroshima) .....</i> 119
---

Zur Übersetzung von Kulturreferenzen <i>Kyoung In Choe (Seoul)</i> .....	131
Versuch zur Modellierung der Übersetzungskompetenz <i>Junjie Meng (Qingdao)</i> .....	139
Detransitivität und Modalität im Deutschen und im Japanischen <i>Yoshiyuki Muroi (Tokyo)</i> .....	153
Komparative Terminologie. Korpusbasierte Analyse der Wortbildungssemantik: Ein deutsch-polnisch-französischer Terminologievergleich am Beispiel der medizinischen Ästhetologie (ästhetisch-plastischen Chirurgie bzw. ästhetischen Medizin) <i>Daniil Danilets (Odessa)</i> .....	165
Unterricht der postmodernen Literatur mithilfe der postmodernen Architekturelemente <i>Azadeh Ansari (Teheran)</i> .....	179
<b>Wandel in der Didaktik</b>	
Grenzüberschreitendes Lernen am Beispiel des Tandems Bologna-München <i>Sandro De Martino (Bologna)</i> .....	189
Ansichten zur Verwendung von im deutschsprachigen Raum erschienenen Lehrwerken. Eine Umfrage unter DaF-Lehrenden in Japan <i>Elvira Bachmaier/Naoko Kajiura (Nagoya)</i> .....	201
Zur Förderung der deutschen Sprache in China von Österreich – aus einer sprachpolitischen Perspektive <i>Jun He (Chengdu)</i> .....	213
Grammatisch richtig – pragmatisch falsch. Kulturspezifik und Kulturkontakt in geschriebenen Texten <i>Plamen Tsvetkov (Sofia)</i> .....	227
Anweisungswortschatz von Sprachprüfungen auf dem Niveau A1 <i>Fujiko Ogasawara (Tokyo)</i> .....	237

Zur Erweiterung der mündlichen Sprachkompetenz von DaF-Lernenden mithilfe digitaler Technologien <i>Diana Stantcheva (Blagoevgrad)/Gabriele Dillmann (Granville)</i> ....	249
Deutschlehren und -lernen in China unter den Aspekten der Oralität und Literalität <i>Zhiyong Zhao (Changchun)</i> .....	261
Farben im DaF-Unterricht <i>Hee Hyun (Seoul)</i> .....	275
Sagen Bilder mehr als Worte? Zur bildlinguistischen Analyse von Schlagzeilen und Schlagbildern am Beispiel der Berichterstattung über die Flüchtlingskrise in Europa <i>Barbara von der Lühe (Berlin)</i> .....	291
Prosodische Schriften – Schriften, die Intonation und Rhythmus sichtbar machen <i>Markus Rude (Nagoya)</i> .....	303
<b>Podiumsdiskussion</b>	
Wie sollen die Humanities in Zeiten des großen Wandels aussehen? <i>Prof. em. Dr. Mun-Yeong Ahn (Seoul) &amp; Prof. Dr. Daniel Müller Nielaba (Zürich)</i> .....	317
<b>Anhang</b>	
Tagungsablauf .....	321
Organisationskomitee .....	323
Teilnehmerliste .....	327